

CLUBS

PETANQUE

Un champion de Haute-Savoie parmi les pétanqueurs Cernois, eh bien oui !!! Félicitations à Franck GIUSTI, qui a remporté le titre dimanche 19 juin 1994, en doublette formée.

Franck est une pièce maîtresse dans notre équipe fanion au Championnat U.C.G.P. Encore Bravo !!

Le championnat d'été U.C.G.P. est terminé, les résultats et classements officiels seront publiés d'ici quelques jours. Dans l'ensemble bonne performance de nos quatres équipes Cernoises.

Rendez-vous début octobre pour le Championnat d'hiver U.C.P.G.

En attendant rendez-vous sur nos terrains quand le soleil est là.

CHAMPIONNAT D'ETE "U.C.G.P.

Les résultats se lisent de haut en bas

CERN 4	1	6	2
ROLEX5	1	15	15

^ 47 J J - MUSICLUB

CERN-MEYRIN
Amphithéâtre Principal

MARDI 28 JUIN 1994, à 20h30

RÉCITAL de PIANO

par

Lisa NAVACH

Au programme

- L. VAN BEETHOVEN
- A. SCRIABINE
- G. MARTUCCI
- F. LISZT

entrée libre - collecte

AUTOMOBILE CLUB



(fa CERN

Notre Club participera en septembre, en compagnie du Service Transports ST, à l'animation de la journée du 40^{ème} anniversaire de notre Organisation.

Nous avons prévu une exposition de véhicules de collection, des bolides de prestige et des modèles réduits.

Nous demandons à nos membres d'autres idées éventuelles ou propositions pour compléter cette animation.

Nous vous encourageons à nous téléphoner ou à passer au Club pour en discuter.

Notre contact est André CURRAT, recherche 3808.

A bientôt.



VÉLO

Prochaines sorties

Samedi 25 juin 1994

A vous de choisir avec 2 possibilités au programme. Rendez-vous à 13h.30, à Divonne, parking du Lac pour 70 ou 33 kilomètres, le parcours de 70 comprend la montée de St. Cergue par Arzier et bien sûr la descente de notre chère Faucille, le parcours de 33 restera sur du terrain plat !

Samedi 2 juillet 1994

Rendez-vous au centre du village "Le Noirmont", à 13h.00 pour 82 kilomètres.

Un petit RAPPEL : n'oubliez pas votre inscription pour la semaine ardéchoise, dernier délai 30 juin.

CROQUET



The 1993 Swiss Handicap championship, washed out in Autumn 1993, was finally completed on Sunday 12th June.

Results: Dave Underhill beat Peter Payne 2 -1 in a gruelling 9-hour marathon. Congratulations to Dave, who thus joins the select band of Swiss croquet champions.

Weekend of 18/19th June: in a play-off at CERN, Norman Eatough won his two matches against the Italians Lualdi and De Petra, so will take part in the 1994 European Open in Italy in September. Ian Sexton, by virtue of his finalist's place in the 1993 Swiss Championship, will also be playing.

Forthcoming events:

- week of 18 to 25 June: Barry Keen, a top UK coach, will give coaching to all levels of club players;
- 2 -3rd July, Switzerland plays Ireland at CERN. Spectators are welcome and explanations of players' tactics will be given during play;
- 8 - 10th July: the 4th Coupe des Alpes will be played in Italy between Italy, France and Switzerland.

New members will be made very welcome. Telephone 3333 for details.

Le championnat suisse handicap 1993, lavé en automne 1993, a finalement pu être terminé le dimanche 12 juin.

Résultats: Dave Underhill bat Peter Payne lors d'un marathon de 9 heures. Félicitations à Dave, qui rejoint le groupe d'élite des champions suisses de croquet.

Week-end du 18/19 juin: lors des éliminatoires joués au CERN, Norman Eatough a gagné ses deux matches contre les Italiens Lualdi et De Petra, et participera à l'Open d'Europe en Italie en septembre. Ian Sexton, grâce à sa place de finaliste aux championnats de Suisse 1993, y participera également.

Prochains événements:

- semaine du 18 au 25 juin: Barry Keen, un des meilleurs entraîneurs du Royaume Uni, entraînera les membres du club à tous les niveaux;
- 2 et 3 juillet: Suisse - Irlande au CERN. Les spectateurs seront les bienvenus et les explications nécessaires seront données par les joueurs durant les matches;
- 8 au 10 juillet: la 4ème Coupe des Alpes entre l'Italie, La France et La Suisse, sera disputée en Italie.

Les nouveaux membres seront les bienvenus. Téléphoner au 3333.

CERN was under strength in its annual pilgrimage to Porlezza to face the MCC this year, resorting to help from Bern and adding a couple of ringers from Milan. Nevertheless luck seemed to be with us as CERN won the toss on both days and put Milan in to bat on both occasions, despite the late arrival of our New Zealander who read Locarno for Lugano!

MCC started very slowly, losing wickets in the 3rd., 6th. and 7th. overs with the scores at 1, 14 and 14. The first bowling change did not improve their sorry state, and they continued losing wickets for a handful of runs until there was a 9th. wicket stand of 21 which roused the scorers from their daydreaming! The MCC innings closed at 70 in 25 overs, and Pattison and McNamara finished with bowling figures of 4 wickets for 3 runs and 3 for 3 respectively.

CERN's innings also started in gloriously with McNamara waving his bat at the first ball of the innings and being caught in the covers. Carter and Davenport got their heads down and grafted away but runs did not come due to some fine MCC bowling for the first 13 overs, and in which only 13 runs were scored, well below the asking rate. The 2nd. wicket fell at 26 in the 17th. over bringing Sale to the crease, and he (23 n.o.) and Davenport (37 n.o.) knocked off the remaining runs in the next 8 overs, giving a comfortable win by 8 wickets.

Again batting first on the second day, MCC were held back to only 20 runs for 3 wickets off the first 15 overs due to fine bowling by CERN's bowlers. Issott took 2 wickets with his first two balls, but worried about the liquid cost of a hat-trick bowled a slightly wider 3rd. ball! Some middle order batting improved MCC's score somewhat, and their innings closed at 122 for 7 in 40 overs.

CERN's innings again started badly losing wickets in the 1st. and 4th. overs for only 10 runs. McNamara and Sale put on a further 39 before the latter was bowled whilst practicing haymaking. A further 30 was scored before McNamara was caught when on 43, and two more quick wickets were lost for only 9 runs. However, des Ligneris (34 n.o.) and Davenport survived the onslaught to bring a win by 4 wickets in the 28th. over at 125 for 6.

The next match is against the Geneva Sri Lankans at the Bout du Monde, Genève on 25 June.

For further information on the Cricket Club, please contact:

D.Allen	« 2575/6626;	DJAllen@cernvm
C. Onions	« 5039;	Onions@cernvm
B. Pattison	« 2923;	Pattison@cernvm



GOLF

The golf course at Chamonix is well known to be as tricky to negotiate as it is spectacularly beautiful. That this is true is confirmed by observing that of the 45 participants last Saturday, who enjoyed a perfect day of golf, only three played to their handicaps. However, Mark Armistead and Frank Cliff excelled beyond even their own expectations, with 45 and 44 Stableford points respectively. Mark produced a career best 77 brut, even though he certainly scored lowest in the "Drives on Fairway" statistics. Frank was, apparently, a model of regularity off the tee. A word of sympathy is in order for Hamish McCombie, who had the misfortune to accompany both these on-form players whilst struggling to control his own fearsome hook!

The results were as follows :

Class I			Class II		
1st	M. Armistead	45 pts	F. Cliff		44 pts
2nd	E. Wallen	36 pts	A. Przybyla		34 pts
3rd	L. Breslin	35 pts	A. Issenbeck		34 pts
Ladies					
1st	C. Ponting		34 pts		
2nd	K. Diethlem		33 pts		
3rd	M.-T. Coupy		32 pts		

The draw for the Match play Trophy and Plate were made with the following results.

Trophy			
S. Long	v	G. Rau	
P. Werner	v	P. Chevret	
P. Cetinich	v	B. Moy	
A. Fowler	v	M. Wilhelmsson	

Ladies			
R. Hopkins or C. Frisk	v	A. Przybyla	
H. Wendler	v	L. Coull	

These matches must be played before the end of July,

CERN WOMEN'S CLUB

Please, take note that, contrary to the information contained in our last newsletter (June - August 1994), the guided tour to LEP for employee's children, programmed for 17th of September (CERN's 40th Anniversary), will not take place.

CLUB DES CERNOISES

Contrairement à ce qui était annoncé dans notre dernier bulletin (juin - août 1994), la visite guidée du LEP pour les enfants du personnel, prévue dans le cadre du 40th- anniversaire du CERN (le 17 septembre prochain) ne pourra avoir lieu. Merci d'en prendre note.



MICROINFORMATIQUE

TRESIMPORTANT

A tous les membres qui ont fait des commandes et sont en attente de recevoir le matériel, sont priés de passer récupérer le matériel jusqu'au lundi 27 juin 1994.

Le mardi 28 juin le Club sera fermé jusqu'au mois d'Août.

VACANCES D'ÉTÉ-

Le Club sera fermé du jeudi 29 juin au lundi 15

Pendant cette période nous proposons des prix très intéressants sur des logiciels pour MACINTOSH jusqu'à liquidation des disponibilités.

The traversée du lac was organized by Jean Claude Brunet while Paul Rabar was responsible of safety on the rescue boat.

Results

2 : Boat	5 : Crew
3 : Name	6 : Real time
4 : Rating	7 : Comp. time

	2	3	4	5	6	7
1	470	-	1.03	R. Hopkins G. Hopkins	48'45"	47'43"
2	Laser 2	Charm	1.10	G. Rolandi C. Rolandi	52'09"	47*46"
3	420	Colvert	1.21	M. Benvenuti V, Coquillat	59'30"	49"30
4	445	Messana	1.18	N. Bosco I. Vismara	58'25"	49'51"
5	Laserl	Beauty	1.10	R. Hagelberg J. Hagelberg	57'57"	53'03"
6	420	Whitethroat		M.C Vignon N. Ioakimidis	DNF	DNF

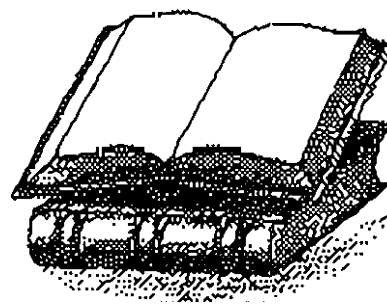
	2	3	4	5	6
1	Dart	Red dart		M. Garg M. Beling	43'00"
2	Dart	Green dart		T. Hancox R. Ribeiro C. Glatzl	45'09"

	3	6
1	J.C. Wolle	53°59"
2	P. Catapano	57°12"
3	P. Middelkamp	1h.05°52"
4	P. Gelissen	1h.13°57"
5	A. Stalmet	1h.23°15"

SATURDAY 2 JULY SAMEDI 2 JUILLET

Note it on your calendar A vos agendas SVP

(3)	CHALTRONS - RF	3 : 0
(4)	DELATTRE - PS	2 : 1
(5)	L3 - OPAL	1 : 2
(6)	CN - CRYO	4 : 3



CLUB DE LECTURE FRANÇAIS

Les années passent et les membres du club sont de moins en moins nombreux. Nos réserves s'épuisent et nous ne serons bientôt plus en mesure de renouveler notre bibliothèque.

Cette année le seuil critique est atteint avec seulement deux personnes ayant payé leur cotisation. Devant cette situation nous serons obligés d'arrêter notre activité si de nouveaux membres ne viennent nous rejoindre.

C'est pourquoi avant d'en arriver à une telle extrémité, nous lançons un ultime appel aux personnes de langue Française intéressées par la lecture.

Les conditions d'adhésion au club sont les suivantes:

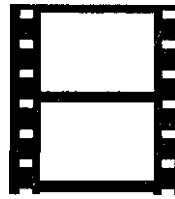
- 10 FS de cotisation, pour ceux qu'une lecture occasionnelle intéresse. Pour cette somme modique ils peuvent emprunter 2 des livres rangés dans les armoires, ceci pour une durée maximum de 2 semaines.

- 50 FS de cotisation, pour les fidèles et mordus de lecture. Les nouvelles acquisitions leur sont réservées en priorité. Pour environ 20 membres, ceci représente 50 livres nouveaux à lire par année, soit 1 FS par ouvrage. Ils peuvent également participer au choix des titres pour les commandes que le club lance 2 à 3 fois par an.

Nous comptons sur vous

Renseignez vous auprès du 2191 ou 2406

CERN CINE-CLUB



MERCREDI 29 JUIN 1994» à 20h30

WEDNESDAY 29 JUNE 1994» at 8.30 p.m.

Attention au changement de jour

AMPHITHEATRE DUBATIMENT PRINCIPAL / MAIN AUDITORIUM

CRYING GAME

de/of Neil JORDAN

avec/with F. WHITAKER - J. DAVIDSON - B. MAC-KENNA

Jody, soldat dans l'armée anglaise est enlevé en Irlande par des combattants de TIRA qui veulent l'échanger contre l'un des leurs. Fergus est chargé de le surveiller, les deux hommes venus d'horizon totalement différent sympathisent envers et contre tout. Jody fait promettre à son geôlier de contacter sa maîtresse Dil si les choses tournent mal.

Un scénario intelligent, une délicate interprétation et une mise en scène toute en finesse contribuent à faire de ce film un spectacle incontournable et très brillant.

Jody, a British soldier, is kidnapped in Ireland by the IRA which wants to exchange him for one of their own. Jody and Fergus, his jailer, charged with his surveillance come from different background, but find they agree with and against everything. Jody makes Fergus promise to contact this mistress, Dil, if things turn out badly.

The intelligent script, together with the delicate interpretation and subtle production make this film a brilliant spectacle.

**English dialogue with French and German sub-titles
Version originale anglaise sous-titrée Français/Allemand**

Entrée/entrance CHF 7.-

